

20 **Dice la nuestra novia**

NSA Y 2185/12 - Ester Davida and family (Tangier) - Ashdod, 10.7.1978

♩ = 128-138

Castañuelas  etc.

Di-ce-la nues-tra no-via có-mo se lla-man los pe- - los?

no se lla-man pe-los si-no cin-ta de la - brar

ay mi cin- ta de la- brar pa-se-la no-viaⁿ cá del no- - vio

la no- - via

el no- - vio.

Y di-ce la nues-tra no-via có-mo se lla-ma la ca- be - za?

no se lla-ma ca- be-za si-no cam-pos es-pa- cio- sos

ay mis cam-pos es-pa- cio- sos

ay mi se- da de la- brar pa-se la no-viⁿ cá del no - vio

la no - via

el no - vio.

Di-ce la nues-tra no-via có-mo se lla-ma la fren - te___?

no se lla-ma fren-te si-no es-pa-da re-lu- cien-te

y ay mi es-pa-da re-lu- cien-te

y ay mis cam-pos es-pa- cio- sos

y ay mi se-da de la- brar pa-se la no-via a cá del no - vio

la no - via

el no - vio.

- Dice la nuestra novia: cómo se llama los pelos?
- 2 -no se llama pelos sino cinta [*=seda] de labrar,
Ay, mi cinta de labrar,
- 4 pase la novia'n cá del novio,
la novia, el novio.
- 6 Y dice, la nuestra novia, cómo se llama la cabeza?
-no se llama cabeza sino campos espaciosos,
- 8 ay, mis campos espaciosos,
ay, mi seda de labrar,
- 10 pase la novia'n cá del novio,
la novia, el novio.
- 12 Dice la nuestra novia: cómo se llama la frente?
-no se llama frente sino espada reluciente,

* obviously a mistake by the singer

14 y ay, mi espada reluciente,
y ay, mis campos espaciosos,
16 y ay, mi seda de labrar,
pase la novia'n cá del novio,
18 la novia, el novio.

Dice la nuestra novia: cómo se llama las cejas?
20 -no se llama cejas sino cinta de telar,
y ay, mi cinta de telar,
22 y ay, mi espada reluciente...

Y dice la nuestra novia: cómo se llaman los ojos?
24 -no se llaman ojos sino ricos miradores,
ay, mis ricos miradores,
26 y ay, mi cinta de telar...

Y dice la nuestra novia: cómo se llama la nariz?
28 -no se llama nariz sino dátili datilar,
y ay, mi dátili datilar,
30 y ay, mis ricos miradores...

Dice, la nuestra novia: cómo se llama la cara?
32 -no se llama cara sino rosa de rosal,
ay, mi rosa de rosal
34 y ay, mi dátili datilar...

Dice la nuestra novia: cómo se llama la boca?
36 -no se llama boca sino anillo de dorar,
y ay, mi anillo de dorar,
38 y ay, mi rosa de rosal...

Dice la nuestra novia: cómo se llama los dientes?
40 -no se llama dientes sino aljófaś de enfilar,
y ay, mi aljófa de enfilar,
42 y ay, mi anillo de dorar...

Dice la nuestra novia: cómo se llama la lengua?
44 -no se llama lengua sino rico tragapán,
ay, mi rico tragapán,
46 y ay, mi aljófa de enfilar...

Dice la nuestra novia: cómo se llama la garganta?
48 -no se llama garganta sino rosca de sobar,

y ay, mi rosca de sobar,
50 y ay, mi rico tragapán...

Dice la nuestra novia: cómo se llama el vientre?
52 -no se llama vientre sino río de nadar,
y ay, mi río de nadar,
54 y ay, mi meña de sobar...

Dice la nuestra novia: cómo se llama los brazos?
56 -no se llama brazos sino remo de remar,
ay, mis remos de remar,
58 y ay, mi río de nadar...

Dice la nuestra novia: cómo se llama la espalda?
60 -no se llama espalda sino tabla de lavar,
y ay, mi tabla de lavar,
62 y ay, mis remos de remar...

This is a wedding song with an accumulative text heaping poetic metaphors on the bride. With each strophe a new comparison is added to the existing list, the strophes thus getting longer and longer with the repetition of all the former metaphors. Her hair is like silk, her forehead a shining sword, her eyebrows are like ribbons, her eyes are like balconies, her nose is like a date, her face is a rose, her mouth a ring, her teeth are like beads, her belly is a river to swim to, her arms are like oars and her back is straight as a washboard.

שיר חתונה עם טקסט קומולטיבי של דימויים פיוטיים לתיאורי גוף הכלה. עם כל בית נוסף דימוי חדש של איבר אחר של גוף הכלה, והבתים הולכים ומתארכים עם חזרה על הדימויים הקודמים: שערה דומה למשי, מצחה הוא חרב זוהרת, גבותיה כסרטים, עיניה כגזוסטראות, אפה כתמר, פניה כשושנה, פיה כטבעת זהב, שיניה כחרוזים, בטנה כנהר לשחות בו, זרועותיה כמשוטים וגבה ישר כקרח כביסה.